

Gal

Chapter 3

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

1 Ἦν ἀνόητοι Γαλάται! τίς ὑμῶν ἐβάσκανεν, <τῆ ἀληθείᾳ μὴ πείθεσθαι>
โอ คนโง่เขลา ชาวกาลาเทีย ใคร พวกท่าน ล้อลวง ต่อ ความจริง ไม่ เชื่อฟัง
[G5599](#) [G0453](#) [G1052](#) [G5101](#) [G4771](#) [G0940](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3361](#) [G3982](#)
οἷς κατ' ὀφθαλμοῦς, Ἰησοῦς Χριστὸς προεγράφη ἔσταυρωμένος?
ผู้ซึ่ง-ต่อหน้า ต่อ ตา พระเยซู พระคริสต์ ถูกประกาศ ว่าถูกตรึงกางเขน
[G3739](#) [G2596](#) [G3788](#) [G2424](#) [G5547](#) [G4270](#) [G4717](#)

โอ ชาวกาลาเทียคนโง่เขลา ใครได้สะกดดวงจิตของพวกท่านเพื่อพวกท่านจะไม่เชื่อฟังความจริง
ซึ่งต่อหน้าต่อตาของพวกท่านพระเยซูคริสต์ปรากฏอยู่อย่างชัดเจนแล้ว โดยทรงถูกตรึงไว้ท่ามกลางพวกท่าน

2 τοῦτο μόνον θέλω μαθεῖν ἀφ' ὑμῶν: ἐξ ἔργων νόμου
สิ่งนี้ เพียงอย่างเดียว ข้าพเจ้าต้องการ เรียนรู้ จาก พวกท่าน โดย การกระทำ ตามธรรมเนียมปฏิบัติ
[G3778](#) [G3440](#) [G2309](#) [G3129](#) [G0575](#) [G4771](#) [G1537](#) [G2041](#) [G3551](#)
τὸ Πνεῦμα ἐλάβετε, ἢ ἐξ ἀκοῆς πίστεως?
(ซึ่ง) พระวิญญาณ ท่านได้รับ หรือ โดย การได้ยิน ด้วยความเชื่อ
[G3588](#) [G4151](#) [G2983](#) [G2228](#) [G1537](#) [G0189](#) [G4102](#)

สิ่งนี้สิ่งเดียวข้าพเจ้าใคร่เรียนรู้จากพวกท่านว่า พวกท่านได้รับพระวิญญาณโดยการกระทำแห่งพระราชบัญญัติหรือ
หรือโดยการฟังแห่งความเชื่อ

3 οὕτως ἀνόητοί ἐστε? ἐναρξάμενοι Πνεύματι, νῦν σαρκὶ ἐπιτελεῖσθε?
โง่เขลา ถึงเพียงนี้ หรือ เริ่มต้น ด้วยพระวิญญาณ บัดนี้ ด้วยเนื้อหนัง ท่านจะทำให้สำเร็จหรือ
[G3779](#) [G0453](#) [G1510](#) [G1728](#) [G4151](#) [G3568](#) [G4561](#) [G2005](#)

พวกท่านโง่เขลาถึงเพียงนั้นเชียวหรือ เมื่อเริ่มต้นในพระวิญญาณแล้ว บัดนี้พวกท่านจะให้สำเร็จโดยเนื้อหนังหรือ

4 τοσαῦτα ἐπάθετε εἰκῆ? εἶ γε καὶ εἰκῆ?
มากมาย ท่านได้ทนทุกข์ โดยเปล่าหรือ ถ้า อย่างน้อย ก็ โดยเปล่าจริงหรือ
[G5118](#) [G3958](#) [G1500](#) [G1487](#) [G1065](#) [G2532](#) [G1500](#)

พวกท่านได้ทนทุกข์หลายสิ่งเหลือเกินโดยไร้ประโยชน์หรือ ถ้ามันเป็นการไร้ประโยชน์จริง ๆ

5 ὁ οὖν ἐπιχορηγῶν ὑμῖν τὸ Πνεῦμα, καὶ ἐνεργῶν διανάμεις ἐν
พระองค์ ดังนั้น ผู้ทรงประทาน แก่ท่าน ซึ่ง พระวิญญาณ และ ทรงกระทำ การอัศจรรย์ ท่ามกลาง
[G3588](#) [G3767](#) [G2023](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4151](#) [G2532](#) [G1754](#) [G1411](#) [G1722](#)
ὑμῖν, ἐξ ἔργων νόμου ἢ ἐξ ἀκοῆς πίστεως?
พวกท่าน โดย การกระทำ ตามธรรมเนียมปฏิบัติ หรือ โดย การได้ยิน ด้วยความเชื่อ
[G4771](#) [G1537](#) [G2041](#) [G3551](#) [G2228](#) [G1537](#) [G0189](#) [G4102](#)

เหตุฉะนั้นพระองค์ผู้ประทานพระวิญญาณแก่พวกท่าน และทรงกระทำการอัศจรรย์ต่าง ๆ ท่ามกลางพวกท่าน
พระองค์ทรงกระทำการนั้นโดยการกระทำแห่งพระราชบัญญัติหรือ หรือโดยการฟังแห่งความเชื่อ

6 καθὼς Ἄβρααμ ἐπίστευσεν τῷ Θεῷ, καὶ ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς
เหมือนอย่างที อับราฮัม ได้เชื่อ ใน พระเจ้า และ ถูกนับ แก่เขา เป็น
[G2531](#) [G0011](#) [G4100](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3049](#) [G0846](#) [G1519](#)

δικαιοσύνης.
ความชอบธรรม
[G1343](#)

เหมือนกับที่อับราฮัม ได้เชื่อพระเจ้า และ ความเชื่อนั้นทรงนับว่าเป็นความชอบธรรมแก่ท่าน

7 Γινώσκετε ὅτι οἱ ἐκ πίστεως, οἳτοι υἱοὶ εἰσιν Ἀβραάμ.
จงรู้เถิด ดั่งนั้น ว่า บรรดา ผู้ที่มาจาก ความเชื่อ คนเหล่านี้ เป็นบุตร ของ อับราฮัม
[G1097](#) [G0686](#) [G3754](#) [G3588](#) [G1537](#) [G4102](#) [G3778](#) [G5207](#) [G1510](#) [G0011](#)

เหตุฉะนั้นพวกท่านจงรู้เถิดว่า บรรดาคนที่อยู่ฝ่ายความเชื่อ คนเดียวกันนั้นเองเป็นบุตรทั้งหลายของอับราฮัม

8 προῖδομισα δὲ ἡ γραφή, ὅτι ἐκ πίστεως δικαιοῦ τὰ ἔθνη
ล่วงหน้า-เห็น แล้ว (ซึ่ง) พระคัมภีร์ ว่า โดย ความเชื่อ ทรงชำระให้ชอบธรรม บรรดา คนต่างชาติ
[G4308](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3754](#) [G1537](#) [G4102](#) [G1344](#) [G3588](#) [G1484](#)

ὁ Θεὸς, προεπηγγέλισατο τῷ Ἀβραάμ ὅτι: Ἐνευλογηθήσονται ἐν σοί,
(ซึ่ง) พระเจ้า จึงประกาศข่าวประเสริฐล่วงหน้า แก่ อับราฮัม ว่า จะได้รับพระพร ใน ท่าน
[G3588](#) [G2316](#) [G4283](#) [G3588](#) [G0011](#) [G3754](#) [G1757](#) [G1722](#) [G4771](#)

πάντα τὰ ἔθνη.
ทุก บรรดา ประชาชาติ
[G3956](#) [G3588](#) [G1484](#)

และพระคัมภีร์นั้นซึ่งรู้ล่วงหน้าว่า พระเจ้าจะทรงให้พวกคนต่างชาติเป็นคนชอบธรรมโดยความเชื่อ ได้ประกาศข่าวประเสริฐแก่อับราฮัมล่วงหน้า โดยกล่าวว่า ในตัวเจ้าประชาชาติทั้งสิ้นจะได้รับพระพร

9 ὡστε, οἱ ἐκ πίστεως ἐβλόγονται σὺν τῷ πιστῷ Ἀβραάμ.
ดั่งนั้น บรรดา ผู้ที่มาจาก ความเชื่อ ได้รับพระพร ร่วมกับ (ซึ่ง) ผู้สัตย์ซื่อ อับราฮัม
[G5620](#) [G3588](#) [G1537](#) [G4102](#) [G2127](#) [G4862](#) [G3588](#) [G4103](#) [G0011](#)

ดั่งนั้นบรรดาคนที่อยู่ฝ่ายความเชื่อจึงได้รับพระพรร่วมกับอับราฮัมผู้เปี่ยมด้วยความเชื่อ

10 Ὅσοι γὰρ ἐξ ἔργων νόμου εἰσὶν, ὑπὸ κατάραν εἰσὶν.
บรรดาผู้ที่ เพราะว่ อยุ่ภายใต้ การกระทำ ตามธรรมบัญญัติ อยุ่ อยุ่ภายใต้ คำสาปแช่ง อยุ่
[G3745](#) [G1063](#) [G1537](#) [G2041](#) [G3551](#) [G1510](#) [G5259](#) [G2671](#) [G1510](#)

γέγραπται γὰρ ὅτι, Ἐπικατάρατος πᾶς ὁς οὐκ ἐμμένει πείσει τοῖς
มีเขียนไว้แล้ว เพราะว่ ว่า ถูกสาปแช่ง ทุกคน ผู้ซึ่ง ไม่ ปฏิบัติตาม ทุกสิ่ง ที่
[G1125](#) [G1063](#) [G3754](#) [G1944](#) [G3956](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1696](#) [G3956](#) [G3588](#)

γεγραμμένοις ἐν τῷ βιβλίῳ τοῦ νόμου, τοῦ ποιήσαι αὐτά.
เขียนไว้ ใน (ซึ่ง) หนังสือ แห่ง ธรรมบัญญัติ ที่จะ กระทำ ตาม
[G1125](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0975](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3588](#) [G4160](#) [G0846](#)

เพราะว่าคนทั้งหลายซึ่งอยู่ฝ่ายการกระทำแห่งพระราชบัญญัติก็อยู่ใต้การสาปแช่ง เพราะมีเขียนไว้แล้วว่า
ทุกคนที่ไม่ได้กระทำตามทุกข้อความซึ่งเขียนไว้ในหนังสือแห่งพระราชบัญญัติต่อไปก็ต้องถูกสาปแช่ง

11 ὅτι δὲ ἐν νόμῳ, οὐδὲις δικαιοῦται παρὰ τῷ Θεῷ, δικίλον;
ว่า แล้ว โดย ธรรมบัญญัติ ไม่มีใคร ถูกชำระให้ชอบธรรม ต่อพระพักตร์ (ของ) พระเจ้า ชัดเจน
[G3754](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3551](#) [G3762](#) [G1344](#) [G3844](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1212](#)

ὅτι, Ὅ δίκαιος ἐκ πίστεως ζήσεται.
เพราะว่ (ซึ่ง) คนชอบธรรม โดย ความเชื่อ จะมีชีวิต
[G3754](#) [G3588](#) [G1342](#) [G1537](#) [G4102](#) [G2198](#)

แต่ที่ว่าไม่มีมนุษย์คนใดเป็นผู้ชอบธรรมโดยพระราชบัญญัติในสายพระเนตรของพระเจ้านั้นก็เป็นที่ประจักษ์ชัดอยู่แล้ว เพราะว่
คนชอบธรรมจะมีชีวิตดำรงอยู่โดยความเชื่อ

12 ὁ δὲ νόμος οὐκ ἔστιν ἐκ πίστεως; ἀλλ', Ὅ ποιήσας αὐτὰ
(ซึ่ง) แต่ ธรรมบัญญัติ ไม่ ได้มาจาก จาก ความเชื่อ แต่ (ซึ่ง) ผู้ที่ปฏิบัติ ตาม
[G3588](#) [G1161](#) [G3551](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1537](#) [G4102](#) [G0235](#) [G3588](#) [G4160](#) [G0846](#)

ζήσεται ἐν αὐτοῖς,
จะมีชีวิต โดย สิ่งเหล่านั้น
[G2198](#) [G1722](#) [G0846](#)

และพระราชบัญญัติไม่ได้อยู่ฝ่ายความเชื่อ แต่ □ คน ๆ นั้นที่กระทำสิ่งเหล่านั้นจะมีชีวิตดำรงอยู่ในสิ่งเหล่านั้น□

- 13 Χριστός ἡμῶς ἐξηγόρασεν ἐκ τῆς κατάρας τοῦ νόμου, γενόμενος ὑπὲρ
พระคริสต์ เรา ทรงไถ่ จาก (ซึ่ง) คำสาปแช่ง แห่ง ธรรมบัญญัติ โดยทรงกลายเป็น เพื่อ
[G5547](#) [G1473](#) [G1805](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2671](#) [G3588](#) [G3551](#) [G1096](#) [G5228](#)
- ἡμῶν κατάρα, ὅτι γέγραπτα, Ἐπικατάρατος πᾶς ὁ κρεμύμενος ἐπὶ ξύλου;
เรา คำสาปแช่ง เพราะว่า มีเขียนไว้ว่า ถูกสาปแช่ง ทุกคน ผู้ซึ่ง ถูกแขวน บน ต้นไม้
[G1473](#) [G2671](#) [G3754](#) [G1125](#) [G1944](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2910](#) [G1909](#) [G3586](#)

พระคริสต์ทรงไถ่พวกเราให้พ้นจากการสาปแช่งแห่งพระราชบัญญัติแล้ว โดยทรงยอมถูกสาปแช่งเพื่อพวกเรา เพราะมีเขียนไว้แล้วว่า □ทุกคนที่ถูกแขวนไว้บนต้นไม้ก็ถูกสาปแช่ง□

- 14 ἵνα εἰς τὰ ἔθνη ἡ εὐλογία τοῦ Ἀβραὰμ γένηται, ἐν Ἰησοῦ □
เพื่อให้ แก่ บรรดา คนต่างชาติ (ซึ่ง) พระพร ของ อับราฮัม จะมาถึง ใน พระเยซู
[G2443](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3588](#) [G2129](#) [G3588](#) [G0011](#) [G1096](#) [G1722](#) [G2424](#)
- Χριστῷ, ἵνα τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ Πνεύματος λάβωμεν, διὰ τῆς πίστεως.
พระคริสต์ เพื่อให้ ซึ่ง พระสัญญา แห่ง พระวิญญาณ ล้ำับว้มน, โดย (ทาง) ความเชื่อ
[G5547](#) [G2443](#) [G3588](#) [G1860](#) [G3588](#) [G4151](#) [G2983](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4102](#)

เพื่อพระพรของอับราฮัมจะได้มาถึงคนต่างชาติทั้งหลายโดยทางพระเยซูคริสต์ เพื่อพวกเราจะได้รับพระสัญญาของพระวิญญาณโดยความเชื่อ

- 15 Ἀδελφοί, κατὰ ἀνθρώπων λέγω, ὁμως ἀνθρώπου κεκυρωμένην διαθήκην,
พี่น้องทั้งหลาย ตามแบบ มนุษย์ ข้าพเจ้ากล่าว ถึงกระนั้น ของมนุษย์ ที่ได้รับรอง พันธสัญญา
[G0080](#) [G2596](#) [G0444](#) [G3004](#) [G3676](#) [G0444](#) [G2964](#) [G1242](#)
- οὐδὲις ἀθετεῖ, ἢ ἐπιδειτάσεται.
ไม่มีใคร ยกเลิก หรือ เพิ่มเติม
[G3762](#) [G0114](#) [G2228](#) [G1928](#)

พี่น้องทั้งหลาย ข้าพเจ้าขอพูดตามอย่างมนุษย์ ถึงแม้ว่าเป็นเพียงแต่คำสัญญาของมนุษย์ แต่ถ้าคำสัญญานั้นได้รับการรับรองแล้ว ไม่มีมนุษย์คนใดจะล้มเลิกหรือเพิ่มเติมเข้ากับคำสัญญานั้นอีกได้

- 16 τῷ δὲ Ἀβραὰμ ἐρρέθησαν αἱ ἐπαγγελίαι, καὶ τῷ σπέρματι αὐτοῦ;
แก่ แล้ว อับราฮัม ได้ตรัสไว้ (ซึ่ง) พระสัญญาทั้งหลาย และ แก่ เชื้อสาย ของเขา
[G3588](#) [G1161](#) [G0011](#) [G2046](#) [G3588](#) [G1860](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4690](#) [G0846](#)
- οὐ λέγει, Καὶ τοῖς σπέρμασιν, ὡς ἐπὶ πολλῶν; ἀλλ' ὡς ἐφ'
ไม่ ตรัสว่า และ แก่บรรดา เชื้อสายทั้งหลาย เหมือน อย่างกับ หลายคน; แต่ เหมือน กับ
[G3756](#) [G3004](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4690](#) [G5613](#) [G1909](#) [G4183](#) [G0235](#) [G5613](#) [G1909](#)
- ἐνός, Καὶ τῷ σπέρματί σου, ὅς ἐστιν Χριστός.
คนเดียว คือ แก่ เชื้อสาย ของท่าน ผู้ซึ่ง คือ พระคริสต์
[G1520](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4690](#) [G4771](#) [G3739](#) [G1510](#) [G5547](#)

บัดนี้ บรรดาพระสัญญาได้ประทานไว้แก่อับราฮัมและเชื้อสายของท่าน พระองค์ไม่ได้ตรัสว่า □และแก่เชื้อสายทั้งหลาย□ เหมือนอย่างกับว่าแก่คนหลายคน แต่เหมือนกับว่าแก่คนผู้เดียว □และแก่เชื้อสายของท่าน□ ซึ่งเป็นพระคริสต์

- 17 τοῦτο δὲ λέγω, διαθήκην, προκεκυρωμένην ὑπὸ τοῦ Θεοῦ, ὁ μετὰ
สิ่งนี้ แล้ว ข้าพเจ้ากล่าว พันธสัญญา ที่ได้รับการยืนยันแล้ว โดย (จาก) พระเจ้า (ซึ่ง) หลังจาก
[G3778](#) [G1161](#) [G3004](#) [G1242](#) [G4300](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3326](#)
- τετρακόσια καὶ τριάκοντα ἔτη γεγονώς, νόμος οὐκ ἀκυροῖ, εἰς τὸ
สี่ร้อย สามสิบ และ ปี ที่มาทีหลัง ธรรมบัญญัติ ไม่ ทำให้เป็นโมฆะ ที่จะ (ซึ่ง)
[G5071](#) [G2532](#) [G5144](#) [G2094](#) [G1096](#) [G3551](#) [G3756](#) [G0208](#) [G1519](#) [G3588](#)
- καταργησαι τὴν ἐπαγγελίαν.
ยกเลิก (ซึ่ง) พระสัญญา
[G2673](#) [G3588](#) [G1860](#)

แต่ข้าพเจ้าว่าอย่างนี้ว่า พันธสัญญาซึ่งได้รับการรับรองแต่ก่อนโดยพระเจ้าในพระคริสต์ พระราชบัญญัติซึ่งมาภายหลังเป็นเวลาสี่ร้อยสามสิบปีนั้นไม่สามารถทำให้พันธสัญญานั้นยกเลิก เพื่อทำให้พระสัญญานั้นไร้ผลได้

18 εἰ γὰρ ἐκ νόμου ἡ κληρονομία, οὐκέτι ἔξι ἐπαγγελίας; τῷ
 ถ้า เพราะว่ โดย ธรรมบัญญัติ (ซึ่ง) มรดก ก็ไม่ใช่ โดย พระสัญญาอีกต่อไป แก่
[G1487](#) [G1063](#) [G1537](#) [G3551](#) [G3588](#) [G2817](#) [G3765](#) [G1537](#) [G1860](#) [G3588](#)

δὲ Ἄβραάμ δι' ἐπαγγελίας, κηράρισται ὁ Θεός.
 แต่ อับราฮัม โดย พระสัญญา พระเจ้าทรงประทาน (ซึ่ง) พระเจ้า
[G1161](#) [G0011](#) [G1223](#) [G1860](#) [G5483](#) [G3588](#) [G2316](#)

เพราะว่าถ้าการรับมรดกอยู่ฝ่ายพระราชบัญญัติ การรับมรดกนั้นก็ไม่ได้อยู่ฝ่ายพระสัญญาอีกต่อไป แต่พระเจ้าโปรดประทานมรดกนั้นให้แก่อับราฮัมแล้วโดยพระสัญญา

19 Τί οὖν ὁ νόμος? τῶν παραβάσεων χάριν προσετέθη, ἄχρις
 แล้ว ดังนั้น (ซึ่ง) ธรรมบัญญัติมีไว้ทำไม (เพื่อ) การละเมิด เพราะเหตุ ถูกเพิ่มเข้ามา จนกว่า
[G5101](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3588](#) [G3847](#) [G5484](#) [G4369](#) [G0891](#)

οὗ ἔλθῃ τὸ σπέρμα ὃ ἐπηγγέλλεται, διαταγῆς δι' ἀγγέλων ἐν χειρὶ
 (ซึ่ง) จะมา (ซึ่ง) เชื้อสาย ผู้ซึ่ง ทรงสัญญาไว้ ถูกจัดตั้งขึ้น โดย กูตสวรรค์ ผ่าน มือ
[G3739](#) [G2064](#) [G3588](#) [G4690](#) [G3739](#) [G1861](#) [G1299](#) [G1223](#) [G0032](#) [G1722](#) [G5495](#)

μειτόου.
 ของคนกลาง
[G3316](#)

ดังนั้นพระราชบัญญัติมีจุดประสงค์อะไรเล่า พระราชบัญญัติได้ถูกเพิ่มเข้ามาก็เพราะเหตุบรรดาการละเมิด จนกว่าเชื้อสายที่ได้รับพระสัญญานั้นจะมาถึง และพระราชบัญญัตินั้นได้รับการแต่งตั้งโดยพวกกูดสวรรค์ในมือของคนกลางคนหนึ่ง

20 ὁ δὲ μειότης ἐνὸς οὐκ ἔστιν; ὁ δὲ Θεὸς εἷς ἔστιν.
 (ซึ่ง) แล้ว คนกลาง ของฝ่ายเดียว ไม่ เป็น (ซึ่ง) แต่ พระเจ้า ทรงเป็นหนึ่งเดียว เป็น
[G3588](#) [G1161](#) [G3316](#) [G1520](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2316](#) [G1520](#) [G1510](#)

บัดนี้ คนกลางก็ไม่ได้เป็นคนกลางของฝ่ายเดียว แต่พระเจ้านั้นทรงเป็นองค์เดียว

21 ὁ οὖν νόμος κατὰ τῶν ἐπαγγελῶν τοῦ Θεοῦ? μὴ γένοιτο!
 (ซึ่ง) ดังนั้น ธรรมบัญญัติ ขัดแย้ง กับ พระสัญญาทั้งหลาย ของ พระเจ้าหรือ ไม่มีทาง เป็นเช่นนั้น
[G3588](#) [G3767](#) [G3551](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1860](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3361](#) [G1096](#)

εἰ γὰρ ἐδόθη νόμος ὁ δυνάμενος ζῶσαι, ὄντως ἐκ
 ถ้า เพราะว่ ถูกประทานให้ ธรรมบัญญัติ ที่ สามารถ ให้ชีวิต แท้จริง โดย
[G1487](#) [G1063](#) [G1325](#) [G3551](#) [G3588](#) [G1410](#) [G2227](#) [G3689](#) [G1537](#)

νόμου δὲν ἔχει ἡ δικαιοσύνη;
 ธรรมบัญญัติ ก็จะมี (ซึ่ง) ความชอบธรรม
[G3551](#) [G0302](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1343](#)

ดังนั้น พระราชบัญญัติจึงขัดแย้งกับพระสัญญาทั้งหลายของพระเจ้าหรือ ขอพระเจ้าอย่ายอมให้เป็นเช่นนั้นเลย เพราะว่าถ้าเคยมีพระบัญญัติอันหนึ่งที่สามารถให้ชีวิตได้ ความชอบธรรมก็จะเป็นมาโดยพระราชบัญญัตินั้นไปแล้วจริง ๆ

22 ἀλλὰ σθένειεν ἡ γραφή τὰ πάντα ὑπὸ ἁμαρτίας, ἵνα ἡ
 แต่ พระคัมภีร์ได้ขังไว้ (ซึ่ง) พระคัมภีร์ ทุก สิ่ง ภายใต้ บาป เพื่อให้ (ซึ่ง)
[G0235](#) [G4788](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3588](#) [G3956](#) [G5259](#) [G0266](#) [G2443](#) [G3588](#)

ἐπαγγελία, ἐκ πίστεως Ἰησοῦ Χριστοῦ, δι' οὗ τῶν πειρασμῶν.
 พระสัญญา โดย ความเชื่อ ในพระเยซู พระคริสต์ จะถูกประทาน แก่ ผู้ที่เชื่อ
[G1860](#) [G1537](#) [G4102](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1325](#) [G3588](#) [G4100](#)

แต่พระคัมภีร์ได้ขังไว้ ทุกคนอยู่ใต้อาป เพื่อพระสัญญาโดยความเชื่อแห่งพระเยซูคริสต์จะได้ถูกประทานให้แก่คนทั้งหลายที่เชื่อ

23 Πρὸ τοῦ δὲ ἔλθειν τὴν πίστιν, ὑπὸ νόμον ἐφρουρούμεθα,
ก่อน ที่ แล้ว ความเชื่อจะมา (ซึ่ง) ความเชื่อ ภายใต้ ระบบบัญญัติ เราถูกคุมขัง
[G4253](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2064](#) [G3588](#) [G4102](#) [G5259](#) [G3551](#) [G5432](#)

συνκλειόμενοι εἰς τὴν μέλλουσαν πίστιν ἀποκαλυφθῆναι.
ถูกกักไว้ จนกว่า (ซึ่ง) จะมาถึง ความเชื่อ จะถูกเปิดเผย
[G4788](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3195](#) [G4102](#) [G0601](#)

แต่ก่อนที่ความเชื่อได้มาถึง พวกเราเคยถูกกักตัวไว้ใต้พระราชบัญญัติ ถูกปิดไว้จนกว่าจะถึงความเชื่อที่ซึ่งจะถูกเปิดเผยในภายหลัง

24 ὥστε ὁ νόμος, παιδαγωγὸς ἡμῶν γέγονεν, εἰς Χριστόν, ἵνα ἐκ
ดังนั้น (ซึ่ง) ระบบบัญญัติ เป็นผู้พิทักษ์ ของเรา เป็นมา จนถึง พระคริสต์ เพื่อให้ โดย
[G5620](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3807](#) [G1473](#) [G1096](#) [G1519](#) [G5547](#) [G2443](#) [G1537](#)

πίστεως δικαιοσύμην.
ความเชื่อ เราจะถูกชำระให้ชอบธรรม
[G4102](#) [G1344](#)

เพราะฉะนั้น พระราชบัญญัติจึงเคยเป็นครูของพวกเราเพื่อนำพวกเรามาถึงพระคริสต์ เพื่อพวกเราจะได้เป็นคนชอบธรรมโดยความเชื่อ

25 ἔλθουσας δὲ τῆς πίστεως, οὐκέτι ὑπὸ παιδαγωγόν ἐσμεν;
เมื่อมาถึง แล้ว (ซึ่ง) ความเชื่อ ไม่อยู่ใต้-อีกต่อไป ภายใต้ ผู้พิทักษ์ เราอยู่
[G2064](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4102](#) [G3765](#) [G5259](#) [G3807](#) [G1510](#)

แต่หลังจากความเชื่อที่นั้นได้มาแล้ว พวกเราก็ไม่ได้อยู่ใต้อำนาจของครูคนหนึ่งอีกต่อไปแล้ว

26 Πάντες γὰρ υἱοὶ Θεοῦ ἐστε, διὰ τῆς πίστεως ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
ทุกคน เพราะว่า เป็นบุตร ของพระเจ้า ท่านเป็น โดย (ทาง) ความเชื่อ ใน พระคริสต์ พระเยซู
[G3956](#) [G1063](#) [G5207](#) [G2316](#) [G1510](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4102](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#)

เพราะว่าท่านทั้งหลายทุกคนเป็นลูกทั้งหลายของพระเจ้าโดยความเชื่อในพระเยซูคริสต์

27 ὅσοι γὰρ εἰς Χριστόν ἐβαπτίσθητε, Χριστόν ἐνεδώσασθε.
เพราะทุกคนที่ เพราะว่า เข้าสู่ พระคริสต์ ได้รับบัพติศมา ก็สวมใส่-พระคริสต์ แล้ว
[G3745](#) [G1063](#) [G1519](#) [G5547](#) [G0907](#) [G5547](#) [G1746](#)

เพราะว่าบรรดาคนในพวกท่านที่ได้รับบัพติศมาเข้าร่วมในพระคริสต์แล้ว ก็ได้สวมพระคริสต์ไว้

28 οὐκ ἔστι Ἰουδαῖος οὐδὲ Ἕλληνας; οὐκ ἔστι δοῦλος οὐδὲ ἐλεύθερος; οὐκ
ไม่มี อีกต่อไป ชาวฮิว หรือ ชาวกรีก ไม่มี อีกต่อไป ทาส หรือ ไน ไม่มี
[G3756](#) [G1762](#) [G2453](#) [G3761](#) [G1672](#) [G3756](#) [G1762](#) [G1401](#) [G3761](#) [G1658](#) [G3756](#)

ἔστι ἄρσεν καὶ θῆλυ; πάντες γὰρ ὕμεις εἰς ἐστε, ἐν Χριστῷ
อีกต่อไป ชาย และ หญิง ทุกคน เพราะว่า ท่าน เป็นอันหนึ่งอันเดียวกัน อยู่ ใน พระคริสต์
[G1762](#) [G0730](#) [G2532](#) [G2338](#) [G3956](#) [G1063](#) [G4771](#) [G1520](#) [G1510](#) [G1722](#) [G5547](#)

Ἰησοῦ.
พระเยซู
[G2424](#)

ไม่มีทั้งฮิวและกรีก ไม่มีทั้งทาสและไน ไม่มีทั้งชายและหญิง เพราะว่าท่านทั้งหลายทุกคนเป็นหนึ่งเดียวกันในพระเยซูคริสต์

29 εἰ δὲ ὑμεῖς Χριστοῦ, ἅρα τοῦ Ἀβραὰμ σπέρμα ἐστε, κατ'
ถ้า แล้ว ท่าน เป็นของพระคริสต์ ก็ (แล้ว) ของอับราฮัม เชื้อสาย ท่านเป็น ตาม
[G1487](#) [G1161](#) [G4771](#) [G5547](#) [G0686](#) [G3588](#) [G0011](#) [G4690](#) [G1510](#) [G2596](#)

ἐπαγγελίαν κληρονόμοι.
พระสัญญา ผู้รับมรดก
[G1860](#) [G2818](#)

และถ้าท่านทั้งหลายเป็นของพระคริสต์แล้ว ท่านทั้งหลายก็เป็นเชื้อสายของอับราฮัม และเป็นทายาทตามพระสัญญานั้น